

Информационно-методический вестник о многоязычном и поликультурном образовании в странах Центральной Азии



ПИЛОТИРОВАНИЕ ПРОГРАММ МНОГОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В СТРАНАХ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ: УСПЕХИ, ТРУДНОСТИ И РЕШЕНИЯ

Региональный научно-практический семинар «Пилотирование программ многоязычного образования в странах Центральной Азии: успехи, трудности и решения» состоялся 30-31 марта 2016 г. в г. Бишкеке, Кыргызская Республика. В его работе приняли участие представители министерств образования, школ, вузов, институтов повышения квалификации стран региона, национальные и международные эксперты. Участники из Казахстана и Кыргызстана поделились опытом внедрения многоязычных программ, представители Таджикистана рассказали о предпринимаемых шагах по разработке нормативно-правовой базы и организации запуска пилотирования многоязычных программ с 1 сентября 2016 года. Участники семинара посетили открытые занятия на основе методики интегрированного обучения предмету и языку в детском саду, в трех школах и вузе, проведенные коллегами из Кыргызстана.

СОДЕРЖАНИЕ

Новости.....	3
Стратегии, подходы, инновации.....	7
Новое в библиотеке.....	10
Обмен опытом.....	11
Гость выпуска	14
Полезные ссылки	15

В ЭТОМ ВЫПУСКЕ



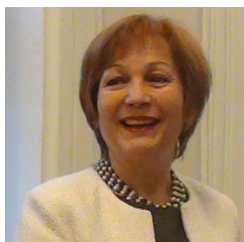
*Гюльназ Саирова,
региональный менеджер ЦАОП
ВКНМ ОБСЕ*

В Таджикистане начата работа по продвижению многоязычного и поликультурного образования
Стр. 4



*Марина Глушкова,
директор Центра социальной
интеграции, г. Бишкек*

Стратегические направления подготовки студентов для работы в программах многоязычного образования
Стр. 5



*Атанасия Стоянова,
эксперт по вопросам
образования ВКНМ ОБСЕ*

Продвижение многоязычного образования на основе родного языка: на примере Казахстана
Стр. 7



*Атанасия Стоянова,
Марина Глушкова,
Кыргызстан.*

Руководство по проектированию и реализации многоязычных программ вышло в свет в г. Бишкеке, Кыргызстан.
Стр. 10



*Наталья Задорожная,
Чинара Мусаева,
Гульфира Таирова*

Развиваем связную речь на уроках русского языка в 4 классе кыргызской школы
Стр. 11



*Профессор Джеймс
Бэнкс, директор центра
мультикультурного
образования в университете
Вашингтон в Сиэтле*

«Ключи к пониманию»
Стр. 14

20-летний юбилей
Гаагских рекомендаций о правах
национальных меньшинств на образование

ОБРАЗОВАНИЕ МЕНЬШИНСТВ НА НАЧАЛЬНОМ И СРЕДНЕМ УРОВНЯХ

Международные документы, касающиеся образования на языке меньшинств, провозглашают, что меньшинства не только владеют правом на поддержание своей самобытности посредством родного языка, но что они также имеют право интегрироваться и участвовать в жизни более широкого национального общества посредством изучения государственного языка.

Исходя из вышесказанного, достижение многоязычности национальными меньшинствами государств ОБСЕ может рассматриваться как наиболее эффективный путь соответствия целям международных документов, касающихся как защиты национальных меньшинств, так и их интеграции.

Рекомендации относительно начального и среднего образования предназначены для того, чтобы служить руководством в развитии политики образования на языке меньшинств или обучения ему и в осуществлении соответствующих программ.

Данный подход предлагается на основе исследований в области образования и представляет собой практическую интерпретацию соответствующих международных норм.

Эффективность данного подхода зависит от ряда факторов. Первым является степень, в которой данный подход усиливает более слабый родной язык меньшинства путем использования его в качестве средства обучения. Другим фактором является степень, в какой двуязычные учителя вовлечены в весь процесс.

Кроме того, нужно учитывать степень, в которой и язык меньшинства, и государственный язык преподаются как предметы в течение 12 лет обучения, и, наконец, степень, в которой оба языка используются в качестве средства обучения наиболее благоприятным образом на различных этапах образования ребенка.

Данный подход выражает стремление создать пространство, необходимое для развития более слабого языка меньшинства. Он резко контрастирует с другими подходами, целью которых является обучение языку меньшинства или даже осуществление минимального образования на языке меньшинства лишь для облегчения раннего перехода к преподаванию исключительно на государственном языке.

Подходы типа погружения, когда учебный курс преподается исключительно на государственном языке, и дети, представители меньшинств, полностью интегрированы в классы с детьми большинства, не соответствуют международным стандартам. Это также относится к школам, в которых обучение происходит исключительно на родном языке представителей меньшинства в течение всего процесса обучения, и где язык большинства не преподается совсем или преподается в минимальной степени.

Пояснительная записка к
Гаагским рекомендациям о правах национальных
меньшинств на образование, стр. 15 – 16
Полный текст исследования доступен
по ссылке: <http://www.osce.org/ru/hcnm/32190>

НОВОСТИ

В апреле 2016 года отмечается 20-я годовщина основания Гагских рекомендаций о правах национальных меньшинств на образование

В праздновании примут участие представители органов власти, учителя, специалисты в области образования, представители неправительственных организаций и специалисты в области миротворчества и предотвращения, которые будут приглашены к дискуссии о деятельности ВКНМ в области образования в последние 20 лет. Приглашенные гости будут иметь возможность обсудить текущие проблемы, встречающиеся в ходе внедрения образовательных программ для этнически разнообразных обществ.

Гагские рекомендации являются первыми в серии семи рекомендаций и руководств, выпущенных ВКНМ ОБСЕ, и отражают значение образования для предотвращения конфликтов и защиты прав меньшинств.

Подробнее: <http://ru.efhr.eu/2016/03/29/efhr-primet-uchastie-v-20-0j-godovshhine-v-gaage/>

В Туркменистане принят Национальный план действий в области прав человека на 2016-2020 годы

План принят в целях дальнейшего совершенствования деятельности государственных органов и общественных организаций Туркменистана по обеспечению прав и свобод человека, а также имплементации норм международного гуманитарного права в законодательство страны и правоприменительную практику.

В области образования План предусматривает:

- Повышение качества образования путем совершенствования школьных программ с внедрением международных стандартов образования (п. 34)
- Обеспечение свободного доступа к интернету в образовательных учреждениях (п. 35); создание межвузовской электронной библиотеки (п. 38)
- Улучшение материально-технического оснащения школ и информатизации образовательного процесса (п. 36)
- Повышение квалификации преподавателей путем проведения различных обучающих семинаров с привлечением международных экспертов (п. 37)
- Создание благоприятных условий для детей этнических меньшинств по обучению родному языку, истории и культуре своего народа (2016-2017). Предполагается определить состав детей по национальному признаку; количество периодических изданий и ТВ программ на языках национальных меньшинств. Ожидается также увеличение количества классов с преподаванием на языках этнических меньшинств и издание учебных пособий на этих языках (п. 39)
- Создание необходимых условий для соблюдения гендерного равенства в области образования (2016-2017): планируется определить соотношение количества девушек и юношей, обучающихся в высших учебных заведениях, от общего числа студентов ВУЗов (п. 40).

Для отслеживания ожидаемых результатов будет предусмотрен механизм мониторинга и оценки Плана действий: создана Мониторинговая группа, разработано положение, в котором будут определены полномочия Мониторинговой группы и ее состав.

Подробнее: <http://www.turkmenistan.ru/ru/articles/41418.html>

Международная научно-практическая конференция «Образование в поликультурной Центральной Азии»

28–29 марта в Кыргызско-российском славянском университете им. Б. Н. Ельцина в Бишкеке состоялась Международная научно-практическая конференция «Образование в поликультурной Центральной Азии», организованная Французским институтом исследований Центральной Азии (IFEAC) в партнерстве с ЮНИСЕФ при участии Верховного Комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств, ООН-женщины и при поддержке Institut Français в Париже.

Цель конференции, с одной стороны – объединить исследователей в области образования и специалистов образовательных структур для обмена опытом и знаниями, развития сотрудничества и совместных исследований; с другой – организовать платформу понимания и развития альтернативных механизмов для социальной, культурной и экономической интеграции этнических меньшинств ЦАР посредством образования.

В рамках работы конференции учёные, педагоги, государственные и общественные деятели из Кыргызстана, Казахстана, Латвии, России, Таджикистана, Узбекистана, Франции и Израиля обсудили особенности образования в поликультурной Центральной Азии, обменялись опытом и знаниями в вопросах языкового разнообразия, религии в сфере образования, образовательной политики в поликультурном обществе, образования этнических меньшинств, становления многоязычного и поликультурного образования в странах Центральной Азии и др.

Подробнее: <http://ifeac.hypotheses.org/>

Завершен видео конкурс ВКНМ ОБСЕ

Видео конкурс среди молодых людей «Наша школа – наше многообразие: твоя история за 60 секунд», объявленный Верховным Комиссаром ОБСЕ по делам национальных меньшинств завершён 04 марта 2016 года.

Конкурс приурочен к 20-летию юбилею со дня выпуска первых рекомендаций о правах национальных меньшинств на образование. Цель конкурса – повышение осведомленности о роли образования в предотвращении конфликтов.

Организаторы получили более 100 видео роликов из различных стран, среди которых Молдова, Сербия, Казахстан, Босния и Герцеговина, Украина, Таджикистан, Кыргызстан и Германия. Из общего числа видео работ были отобраны 10 лучших видео клипов, которые опубликованы на сайте <http://www.osce.org/ru/node/236396>.

Три призовых места распределены следующим образом:

1-е место: *Абакиров Нурсултан* 1998 г.р. и его команда (Рысбекова Сабина, 1997 г.р., Никифорова Виктория, 1997 г.р., Алыбеков Бекназар, 1998 г.р.), школа-Гимназия №38, г. Бишкек, Кыргызстан;

2-е место: *Ливуи Ротару*, 1999 г.р., Театральный лицей им. Елены Алистар, г. Кишинев, Молдова;

3-е место: *Бесим Бояджия*, 1999 г.р., средняя школа Сребреник, г.Сребреник, Босния и Герцеговина.

По словам автора первого призового места, Нурсултана Абакирова, ему принадлежит значительная идея видеоклипа, которую он смог доработать вместе с группой своих одноклассников и процесс трансформации идеи в видеоклип был несложным и занимательным.

Победителям будут отправлены призы, сертификаты и благодарственные письма. Три призовых видео клипа будут транслироваться во время празднования юбилея в г. Гаага, Нидерландах 20 апреля 2016 года.

ОБСЕ ВКНМ

В ТАДЖИКИСТАНЕ НАЧАТА РАБОТА ПО ПРОДВИЖЕНИЮ МНОГОЯЗЫЧНОГО И ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Гюльназ Саирова,
региональный менеджер ЦАОП ВКНМ ОБСЕ



15 февраля 2016 года в г. Душанбе, Таджикистан состоялось первое заседание Координационного совета по продвижению многоязычного и поликультурного образования в РТ. Координационный совет был создан по

приказу Министра образования и науки РТ в ноябре 2015 года. В состав Координационного совета входят представители Министерства образования и науки РТ, Академии образования Таджикистана, областных управлений образования и директора пилотных школ. Кроме того, министерством отобраны семь школ, в которых будут апробировать программы многоязычного и поликультурного образования. В число школ вошли по одной школе из района Турсунзаде, Рудаки, Шахритузского района, Спитамена и Жергетала, а также две школы, расположенные в г. Душанбе.

С приветственной речью на заседании выступили г-н Мирбобоев Р.М., первый заместитель министра образования и науки, г-жа Назирова Л.К., заместитель министра образования, председатель Координационного совета.

Эксперт ВКНМ по вопросам образования А. Стоянова ознакомила участников заседания с критериями сбалансированного многоязычного образования, его преимуществами для школ с обучением на языках национальных меньшинств, а также роли сотрудничества в его развитии и продвижении. Кроме того, во время заседания, членам Координационного совета был представлен опыт Казахстана по пилотированию программ многоязычного образования. Об этапах становления и развития многоязычного и поликультурного образования в Кыргызской Республике рассказала г-жа Марченко Л.Ю., заведующая отделом мониторинга и стратегического планирования Министерства образования и науки Кыргызской Республики.

Вице-президент Академии образования Таджикистана Ирина Каримова рассказала о предпринятых мерах по становлению многоязычного образования в РТ и представила проект плана действий на 2016 год. Негматов С.Э., ученый секретарь Академии образования Таджикистана, представил проект Концепции развития поликультурного и полилингвального образования в Республике Таджикистан.

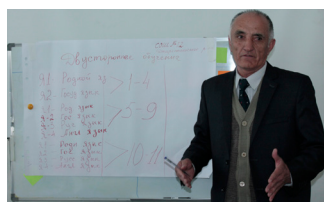
По итогам заседания, было принято решение доработать план действий на 2016 год с учетом полученной информации и начать его поэтапную реализацию.

В продолжение Координационного совета по ознакомлению с преимуществами и особенностями реализации многоязычного и поликультурного образования, 16 февраля прошел однодневный вводный семинар-тренинг «Многоязычное и поликультурное образование: вопросы планирования и организации пилотной апробации в

Республике Таджикистан». Семинар был организован в рамках Центральноазиатской образовательной программы ВКНМ ОБСЕ. Семинар-тренинг был нацелен на развитие экспертного потенциала по вопросам многоязычного и поликультурного образования и подготовку школьных команд к пилотной апробации многоязычных программ в школах РТ с обучением на языках национальных меньшинств.

В семинаре приняли участие представители Министерства образования и науки, Академии образования Таджикистана, других областных и районных управленческих структур образования, а также руководители семи пилотных школ. Программа семинара была сбалансирована с точки зрения теории и практических упражнений и потому, прошел очень динамично. Участники получили представление о планировании и первых практических шагах по апробированию программ многоязычного и поликультурного образования.

Участники семинара-тренинга говорили о своевременности данной работы и необходимости оказания поддержки школам с национальными языками обучения. Они также отметили необходимость создания соответствующих условий для пилотирования программ многоязычного образования. Среди трудностей были названы: дефицит учителей, владеющих языками национальных меньшинств; учителей, владеющих на достаточном уровне государственным и официальным языком; нехватка учебников, учебно-методических материалов и др.



В последующие два дня у команды ЦАОП ВКНМ была возможность посетить пилотные школы в г. Душанбе и близлежащих районах и обсудить перспективы пилотной апробации программ многоязычного и поликультурного образования с учителями и родителями.

Для ознакомления с практическим опытом реализации многоязычных программ ВКНМ ОБСЕ с 30 марта по 02 апреля 2016 года организовал визит делегации Таджикистана, в состав которой вошли представители пилотных школ, в Кыргызстан и Казахстан.

31 марта делегация посетила школы г. Бишкек и Чуйской области, апробирующие программы многоязычного образования, а также Кыргызский Государственный Педагогический университет имени И. Арабаева, где, при поддержке ЮНИСЕФ в Кыргызстане, создана лаборатория по многоязычному образованию.

По словам одного из участников обменного визита, Таджикистан пока находится в начале пути реализации многоязычного и поликультурного образования. Имеется много вопросов, связанных с подготовкой двуязычных педагогов, овладением ими соответствующей методикой, с обеспечением учебно-методическими материалами и прочее. Посещение таких мероприятий и пилотных школ дает более четкое понимание первых шагов в этом процессе.

1–2 апреля делегация Таджикистана побывала в школе № 153 г. Алматы, где успешно внедряется программа многоязычного образования. В ходе визита участники имели возможность посетить практические занятия, обменяться опытом с коллегами и получить представление о том, как они могут начать данную работу в своих образовательных учреждениях. Участники обменного визита отметили последовательность и эффективность проведенных мероприятий.



СТРАТЕГИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ ДЛЯ РАБОТЫ В ПРОГРАММАХ МНОГОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Марина Глушкова,
директор Центра социальной
интеграции, Кыргызстан, г. Бишкек

В настоящее время в рамках проекта «Единство в многообразии», реализуемом Министерством образования и науки Кыргызской Республики, при поддержке ЮНИСЕФ и Фонда миростроительства, особое внимание уделяется созданию институциональной основы для программ подготовки педагогов многоязычного образования. В связи с этим в пилотирование программ многоязычного образования включены два вуза, на базе которых осуществляется подготовка педагогов – Кыргызский государственный педагогический университет им. И.Арабаева и Ошский государственный университет.



В КГУ им. И.Арабаева в программу пилотирования вошли 22 предметника (4 факультета) и 9 языковедов; 207 студентов из 13 групп (1 и 3 курсы).



В ОшГУ – 40 предметников (4 факультета) и 30 языковедов; 172 студента (1 и 3 курсы).

В указанных вузах созданы лаборатории и ресурсные центры многоязычного образования, организован ряд обучающих и планирующих мероприятий по формированию команды вузовских преподавателей и методистов.

Деятельность в пилотных вузах направлена на решение следующих задач: *повышение качества языковой подготовки студентов; изменение подходов в подготовке студентов по специальности «второй язык» (кыргызский и русский), а на втором этапе и «иностраннный язык»; разработка программ для подготовки педагогов, реализующих программы многоязычного образования.*

I. Изменение качества языковой подготовки студентов предполагает реализацию следующих действий:

- 1) Определить обязательный выпускной уровень языковой подготовки студентов: для студентов филологов – не ниже С1, для студентов других педагогических специальностей – не ниже В2.
- 2) Для обеспечения результатов такого уровня необходимо:

- организовать диагностическое тестирование для студентов 1 курса и выпускников на основе стандартизированного подхода (Кыргызтест, ТРКИ, TOEFL) с выдачей сертификата о владении вторым/и и иностранным/и языками;

- ввести уровневое обучение второму языку (формирование групп в соответствии с уровнем владения, диагностированным у студентов 1 курса – А1, А2, В1, В2).

- внедрить новые программы обучения Я2, разработанные на уровневой основе (сейчас – обеспечить повышение квалификации разработаны и апробируются программы русского языка для уровней В1 и В2);

- преподавателей языковых кафедр по методике второго языка и их сертификацию для эффективной реализации новых программ (в текущем году разработан и апробирован модульный курс в размере 108 часов и система оценки полученных практических навыков, которые реализуются в проектном режиме; далее необходимо предусмотреть проведение курса на базе Ресурсного центра по многоязычному образованию).

- ввести требования к уровню владения языком преподавателю второго языка – не ниже С1, что позволит обеспечить студентов правильными языковыми моделями и возможность требовать от них соответствующего знания языка. Языковые курсы для педагогов можно организовать на базе Лаборатории и ресурсного центра по многоязычному образованию; сертификацию провести на базе независимых структур, например, в Национальном центре тестирования;

3) Качество знания второго языка тесно связано с уровнем развития родного (первого) языка, поэтому необходимо пересмотреть программы обучения родному языку. Перейти от повторения школьной программы к внедрению таких курсов как Академическое чтение и письмо на родном языке. Это позволит развивать академические навыки студентов в целом, поможет им в понимании профессиональной литературы, сформировании навыков академического письма и презентации своей работы. Здесь также понадобится серьезная работа по освоению педагогами родного языка новых программ и подходов.

4) Запланировать темы НИР по академическим и прикладным аспектам методики преподавания второго языка, мониторингу качества языкового образования, разработке диагностических тестов для школьников разных возрастов и педагогов различных специальностей. Организовать перевод современной методической и научной литературы по вышеперечисленным направлениям.

II. Изменение качества подготовки студентов по специальности «второй язык» (кыргызский и русский), а на втором этапе и «иностраннный язык».

- 1) Организовать диагностику владения студентами вторым и/или иностранным языком и разработать рекомендации в соответствии с результатами тестирования. Определить целевой уровень подготовки – не ниже С1.

- 2) Провести анализ программ подготовки студентов второго и иностранного языка, усилить блок методической подготовки (на академическом и практическом уровнях) на основе современных подходов.

3) Разработать соответствующие УМК и организовать повышение квалификации педагогов, включая методику преподавания второго языка и методику интегрированного обучения предмету и языку (CLIL) при языковой подготовке.

III. Введение пилотных программ по подготовке педагогов для школ, реализующих программы многоязычного образования. Здесь возможно использовать 3 стратегии:

A. Специализация на уровне бакалавриата – в рамках существующей программы ввести изменения в части психолого-педагогического и методического блоков по вопросам интегрированного обучения предмету и языку (CLIL); повысить качество преподавания второго языка (см. раздел 1); ввести ряд предметов, которые ведутся на втором для студентов языке (в формате частичного или полного погружения), организовать педагогическую практику на базе пилотных школ, реализующих программы многоязычной подготовки; предусмотреть специализацию по направлениям – программы раннего или позднего языкового погружения и др.

B. Магистерская подготовка по направлению «педагог программ многоязычного образования» – необходима разработка магистерского курса (продолжительность – не более года), который позволит на базе ранее имеющегося педагогического образования получить подготовку для работы в программах многоязычного образования в дошкольных организациях, школе, вузе. Включает также возможность получить языковые курсы по целевому языку для получения сертификата соответствующего уровня по окончании магистратуры. Необходимо предусмотреть возможность освоить программу как совокупность курсов повышения квалификации (модулей) для работающих педагогов многоязычных школ и дошкольных организаций.

C. Получение двойной специальности (преподаватель родного и второго языков или преподаватель математики со знанием английского/русского/китайского/ другого языка и методики многоязычного образования.). Введение данной стратегии позволяет готовить востребованные родителями и учащимися кадры для обучения предметам на иностранных языках.

Для обеспечения качественной реализации вышеперечисленных стратегий в вузе необходим предварительный этап работы, включающий следующее:

- 1) Анализ владения педагогическим составом двумя (родной и целевой) или целевым языком. Формирование пилотной группы студентов и определение уровня владения ими целевым языком. Организация языковых курсов целевого языка, поддерживающих преподавателей и студентов и позволяющих сертифицировать их на необходимом уровне (не ниже B2).
- 2) Организовать методическую подготовку преподавателей по методике CLIL и использованию ее в учебном процессе. Сейчас разработан и апробируется на педагогах пилотных факультетов вузов такой курс (продолжительность 72 – 108 часов), который необходимо закрепить на базе Лаборатории и ресурсного центра по многоязычному образованию. Допуск к работе на многоязычной основе разрешить на основании сертификата о прохождении курса и сертификата по многоязычному образованию. Допуск к работе на многоязычной основе разрешить на основании

сертификата о прохождении курса и сертификата о знании целевого языка на уровне не ниже B2 (если педагог не является носителем языка как первого/родного).

3) Ввести стажировку педагогов вузов на базе пилотных школ с использованием программ многоязычного образования для понимания особенностей учебного процесса.

4) Организовать разработку методических материалов (рабочие листы по предметам, терминологические словари, учебные пособия по методике CLIL и ее использование в предметных циклах, визуальные опоры и др.).

5) Проанализировать бакалавриатскую программу и ввести соответствующие блоки/курсы/спецкурсы, обеспечивающие методическую подготовку студентов.

6) Разработать магистерскую программу и продумать ее кадровое обеспечение (например, подготовка магистрантов и докторантов соответствующей специальности на базе Нарвского колледжа или другого вуза в рамках обменных программ).

7) Ввести в НИР темы по академическим, методическим и практическим вопросам многоязычного образования; методам мониторинга и оценивания качества многоязычной подготовки в школе и вузе и др.

Организационно-управленческие вопросы:

1. Межфакультетская координация для решения вопросов подготовки/повышения квалификации педагогов.
2. Организация обучения второму языку на уровневой основе
3. Организация постпроектной работы Лаборатории и ресурсного центра по многоязычному образованию, включая образовательную деятельность, консультации по второму языку для студентов, методические разработки, мониторинг пилотных программ, диагностику уровня владения языком, разработку материалов для вуза, школы, ДО; фандрайзинг и др. Ежеквартальный отчет лаборатории рассматривать на межфакультетском/межкафедральном совещании.
4. Содействие в организации языковых курсов для педагогов пилотных кафедр и студентов 3 курса, уровень языковой компетенции которых недостаточен для работы в программах МО.
5. Меры по мотивированию педагогов

Таким образом, реализация представленных основных стратегических направлений подготовки студентов для работы в программах многоязычного образования обеспечит сохранение устойчивости и результативности внедрения многоязычного образования в Кыргызской Республике.

Детский фонд ООН (ЮНИСЕФ) является лидирующей организацией в мире по продвижению и защите прав детей. ЮНИСЕФ обладает полномочиями на глобальном уровне в оказании влияния на лиц, принимающих решения, а также имеет развернутую сеть партнеров на местах для претворения в жизнь самых инновационных идей. ЮНИСЕФ верит: краеугольным камнем развития человечества являются воспитание детей и забота о них. Созданный в 1946 году, Детский фонд ООН работает с другими партнерами в преодолении трудностей, которые испытывают дети вследствие бедности, насилия, болезней и дискриминации. ЮНИСЕФ начал свою работу в Кыргызстане в 1994 году и уже на протяжении 20 лет помогает Правительству КР и гражданскому обществу выполнять обязательства, предусмотренные Конвенцией ООН о правах ребенка.

СТРАТЕГИИ, ПОДХОДЫ, ИННОВАЦИИ

ПРОДВИЖЕНИЕ МНОГОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ НА ОСНОВЕ РОДНОГО ЯЗЫКА: НА ПРИМЕРЕ КАЗАХСТАНА



Атанасия Стоянова,
эксперт по вопросам
образования ВКНМ ОБСЕ

В странах Центральноазиатского региона этническое, языковое и культурное разнообразие сложилось исторически.

Задачи поиска более сбалансированных подходов к образованию, равенство возможностей для всех выпускников; способствующих укреплению межэтнического согласия и гражданского единства, в числе приоритетов реформы образования в странах Центральной Азии.

В Кыргызстане принята Концепция развития поликультурного и многоязычного образования и Целевая программа по ее реализации; в Казахстане реализован План действий по внедрению полиязычного образования в школах с национальными языками обучения (2013–2015 гг.) и утверждена Дорожная карта по развитию трехязычного образования на 2015–2020 гг.; в Таджикистане создан Координационный совет и началась разработка концепции по развитию многоязычного образования.

Продолжается работа по совершенствованию изучения государственного языка, в пилотном режиме ведется апробация программ многоязычного образования. При поддержке ВКНМ в Казахстане ведется пилотирование многоязычных программ на базе 19 школ с узбекским языком обучения и идет процесс распространения этого опыта в школах с уйгурским языком обучения; в Кыргызстане пилотирование началось в 2011 году в 17 школах. Благодаря сотрудничеству с Детским фондом ООН в Кыргызстане (ЮНИСЕФ) в настоящее время процесс пилотирования расширен и включает 56 школ, 5 дошкольных организаций, 2 вуза – Ошский Государственный Университет и Кыргызский Государственный Педагогический Университет имени И.Арабаева. Министерством образования и науки Республики Таджикистан начата подготовительная работа по запуску пилотных программ многоязычного образования в 2016 – 2017 учебном году.

Важно отметить, что в Казахстане и Кыргызстане переход на многоязычное образование рассматривается в качестве стратегии реформирования не только школ с обучением на языках национальных меньшинств, но и школ с государственным или официальным языком обучением. Такой подход позволяет учитывать потребности разных языковых групп в доступе к родному, государственному, региональным и международным языкам, а также способствует положительному восприятию программ многоязычного образования и укреплению единого образовательного пространства в стране. Принцип социальной инклюзии применяется для всех и способствует формированию полиязычной и поликультурной личности независимо от этнической или языковой принадлежности.

Особенности многоязычных программ, пилотируемых в школах Казахстана с национальными языками обучения

В рамках мониторинга экспертами ВКНМ совместно с Министерством образования и науки Республики Казахстан была проанализирована работа 15 пилотных школ: 14 школ

в Южно-Казахстанской области и одна школа в г. Алматы. Абсолютное большинство учащихся в этих школах являются представителями этнического меньшинства: узбекского, уйгурского и таджикского.

Во всех школах программы многоязычного образования являются программами частичного погружения с опорой на родной язык учащихся, применяются в пилотном режиме, и охватывают только часть контингента учащихся.

В девяти школах применяются программы двуязычного образования (BLE) с использованием родного и казахского языка для преподавания предметов; в четырех школах используются три языка в качестве средства преподавания (многоязычное образование/MLE): родной, казахский и русский языки; а в двух школах программа многоязычного образования реализуется на четырех языках (MLE): родном, казахском, русском и английском.

Смешанные школы чаще применяют программы многоязычного образования, поскольку располагают учителями, для преподавания на казахском и русском языках. Однако, как отмечают руководители школ, повсеместно учителя нуждаются в дополнительном обучении методике интегрированного предметно-языкового обучения (CLIL).

Что касается разделения языков в процессе обучения, – большинство школ вводят целевые языки для изучения предметов с III класса. Они целенаправленно используют два языка в рамках урока (L1+L2 либо L1+L3). Пропорции разделения времени между языками в рамках предмета зависят от этапа обучения и степени владения учащимися целевым языком. На начальном этапе от одного до четырех предметов преподаются билингвально, причем в начальной фазе на целевом языке идет работа с пройденным материалом, а новый вводится на родном языке учащихся. Доля использования целевого языка в рамках предмета увеличивается постепенно (в соотношении 80/20, 70/30, 60/40, 50/50 и др.). Также постепенно увеличивается и количество предметов, преподаваемых билингвально, к 9 классу все базовые предметы, входящие в единое национальное тестирование (ЕНТ), преподаются на билингвальной основе.

В двух школах часть предметов преподаются на L2 и L3 в начальных (I – IV кл.) и в средних (V – VI кл.) классах. В этих школах, начиная с VII класса, все предметы, кроме языковых дисциплин, изучаются на двух языках в рамках одного урока (L1+L2 либо L1+L3).

По данным школ количество выпускников пилотных школ, выбирающих казахский язык для сдачи ЕНТ, возрастает. В то же время, в многоязычных школах, где наряду с родным языком, казахский и русский являются языками обучения, значительное число выпускников продолжают свое обучение в вузах на русском языке. Запрос на изучение русского языка и обучение на русском языке является высоким. Директора школ отмечают, что родители предпочитают школы, в которых русский также применяется в качестве языка обучения, однако потребность в русскоговорящих учителях недостаточно обеспечена.

Несмотря на то, что беспокойство за будущее родного языка в образовании сохраняется, большинство учителей, родителей и учащихся пилотных школ уверены в пользе многоязычного образования и признают его преимущества.

Школы самостоятельно отслеживают результаты внедрения многоязычных программ и их влияние на качество обучения. Школьные менеджеры, учителя и родители подчеркивают, что многоязычное образование способствует более высоким результатам на ЕНТ и увеличению числа обладателей государственных стипендий для продолжения образования.

Педагоги также отмечают улучшение навыков коммуникации учащихся на различных языках, в том числе и навыков

межкультурной коммуникации и толерантности. Педагоги и учащиеся стали в большей степени ощущать себя частью единого образовательного пространства: растет число учащихся и учителей, принимающих участие в различных олимпиадах, конкурсах, проектах, реализуемых на государственном языке. Представители этих школ демонстрируют хорошие результаты и нередко оказываются среди победителей, что является свидетельством их возрастающей конкурентоспособности.

Преимущества программ многоязычного обучения убедительно демонстрируют результаты работы школы-гимназии № 107 г. Шымкент и № 153 г. Алматы, где сложилась устойчивая многоязычная программа. За последние восемь лет количество учащихся в гимназии №153 возросло более чем в 2 раза; число поступающих в вузы увеличилось почти на 30%; средний балл ЕНТ возрос с 59,8 до 105,8 балла, причем увеличились не только показатели по языкам (казахский: 16,4 – 23,3; русский: 12,6 – 20,5), но и по другим предметам (математика 7,3 – 20; история Казахстана: 13 – 21,6); качество знаний возросло почти в два раза.

Таблица: Особенности программы многоязычного обучения гимназии №153 г. Алматы

№	Особенности программы МО													
1	языки, преподаваемые как учебные предметы: 1–11 кл.	<ul style="list-style-type: none"> • уйгуйгурский • казахский • русский • английский 												
2	преподавание предметов на уйгурском языке	<ul style="list-style-type: none"> • 1–2 кл. – 100% • 3–4 кл. – 96% • 5–9 кл. – 39% • 10–11 кл. – 32% 												
3	билингвальное преподавание предметов	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">5–9 кл.</th> <th style="text-align: center;">10–11 кл.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>• уйг/каз</td> <td style="text-align: center;">– 47%</td> <td style="text-align: center;">45%</td> </tr> <tr> <td>• уйг/рус</td> <td style="text-align: center;">– 11%</td> <td style="text-align: center;">15%</td> </tr> <tr> <td>• уйг/англ</td> <td style="text-align: center;">– 3%</td> <td style="text-align: center;">8%</td> </tr> </tbody> </table>		5–9 кл.	10–11 кл.	• уйг/каз	– 47%	45%	• уйг/рус	– 11%	15%	• уйг/англ	– 3%	8%
	5–9 кл.	10–11 кл.												
• уйг/каз	– 47%	45%												
• уйг/рус	– 11%	15%												
• уйг/англ	– 3%	8%												

Успех внедрения многоязычных программ в школах национальных меньшинств во многом зависит от наличия квалифицированных учителей: учителей, компетентных не только в родном языке учащихся, но и в целевых языках; владеющих методикой интегрированного обучения предмету и языку (CLIL); обладающих поликультурными компетенциями и владеющих методами их формирования у учащихся. По данным школ, процент учителей, говорящих на казахском и русском языках относительно высок, однако количество владеющих этими языками на академическом уровне и готовых преподавать на этих языках, значительно ниже. На момент посещения пилотных школ из 1122 учителей, только пятая часть заявили о своей готовности преподавать на втором языке: из них, на казахском – каждый восьмой, на русском – только один из шестнадцати, на английском – один из ста учителей. Курсы по методике интегрированного обучения предмету и языку (CLIL) прошли около 10% опрошенных учителей. Приведенные данные свидетельствуют о необходимости дополнительного изучения данного вопроса и принятия мер по повышению уровня языковых компетенций учителей в целевых языках и их квалификации по методике CLIL. Решению этой задачи может способствовать внесение изменений в программы подготовки и повышения квалификации учителей, а также наличие системы непрерывной поддержки учителей.

Для двуязычного преподавания школьных предметов, в школах, как правило, используются отдельные учебники на каждом из языков преподавания (узбекском и казахском), однако не везде учебники на родном и казахском языке имеются в достаточном количестве. В большинстве посещенных школ наблюдается нехватка учебно-методических

материалов, вспомогательной/справочной и художественной литературы на национальных языках. Отсутствуют учебники и другие учебные и методические материалы, разработанные с учетом специфики билингвального/многоязычного образования.

Распространение опыта многоязычного образования в школах с уйгурским языком обучения

Согласно официальной статистике, около 97,5% учащихся, относящих себя к уйгурскому этносу, обучаются в школах города Алматы и Алматинской области. Эксперты ВКНМ совместно с представителями районных управлений образования Алматинской области посетили 15 школ региона и провели анкетирование 734 респондентов:

144 учителей, 110 родителей, 147 учащихся начальной школы и 188 учащихся 7–11 классов.

Результаты проведенного анкетирования являются свидетельством существующего языкового многообразия, что может служить хорошей основой для внедрения программ многоязычного образования. Уйгурский язык является родным для абсолютного большинства респондентов: 76% учащихся 1–4 классов; 74% учащихся 5–11 классов; 69% родителей и 83% преподавателей. Значительная часть участников процесса многоязычного образования: учащихся, родителей и учителей говорят более чем на одном языке. К примеру, о том, что они в различной степени говорят на казахском языке, заявили около 40% учащихся 1–4 классов, около половины учащихся 5–11 классов; 37% учителей и 46% родителей. Около трети респондентов имеют навыки общения на русском языке. Общение на двух-трех языках является повседневной практикой для 45% учащихся 5–11 классов.

Учителя и родители разделяют аргументы в пользу преимущества программ многоязычного образования на основе родного языка: для развития индивидуального многоязычного репертуара учащихся, повышения качества образования, для конкурентоспособности школы, для повышения мотивации учащихся, повышения самооценки и самоуважения, для будущей карьеры, для успешной межкультурной коммуникации и т.д.

Почти все учащиеся 1–4 классов и более половины учащихся 5–9 классов с энтузиазмом воспринимают эту идею внедрения многоязычного образования; «за» его продвижение высказалось и более половины опрошенных родителей. Две трети учителей считают, что учащиеся не будут испытывать особые трудности, «если будут созданы надлежащие условия».

Двенадцать из пятнадцати посещенных школ ведут обучение на уйгурском языке, а в половине из числа данных школ имеются также классы, в которых обучение ведется на казахском или русском языке. Что касается языкового репертуара школ, необходимо отметить, что во всех школах/классах с уйгурским языком обучения четыре языка изучаются в качестве обязательного предмета, в то время как смешанные школы не обеспечивают преподавание уйгурского языка для носителей данного языка, обучающихся в классах с казахским или русским языком обучения.

В десяти школах уже приступили к внедрению программ многоязычного образования. Практикуемые школами программы многоязычного образования базируются на модели частичного погружения на основе родного языка.

Языковые навыки учителей для преподавания на целевых языках требуют дальнейшего совершенствования. К примеру, почти все учителя заявили, что они владеют уйгурским в определенной степени. Однако, значительно меньше респондентов ответило на вопрос относительно владения целевыми языками: так, около трети учителей заявили, что они говорят на казахском языке; около 13% – на русском, и только 8 учителей признались, что говорят

немного по-английски. Еще меньше доля учителей, имеющих навыки чтения и письма на целевых языках: 8% респондентов подтвердили, что они свободно читают и пишут на казахском языке, а около 6% – на русском.

Выражая удовлетворение трехмесячными курсами повышения педагогического мастерства, проводимыми ОРЛЕУ, школы отмечали потребность в курсах повышения квалификации по вопросам менеджмента многоязычного образования, по методике интегрированного обучения предмету и языку, а также в курсах казахского и русского языков для учителей-предметников.

В рамках фокус-групп участники обращали внимание на необходимость внесения изменений в программы подготовки педагогических кадров. Констатируется важность изучения основ многоязычного образования, методики интегрированного обучения предмету и языку, как и необходимость сертификации будущих учителей по целевым языкам (казахскому, уйгурскому, русскому и английскому) в рамках этих программ.

Анализ анкет приводит к выводу о *недостаточной координации* процесса продвижения многоязычного образования, отсутствия системы поддержки школ и учителей. Только в некоторых школах привели единичные примеры о проведенных мероприятиях различного уровня по данной проблеме.

Информированность о стратегии и подходах реализации многоязычного образования является недостаточной. Об этом свидетельствует тот факт, каждый десятый из опрошенных учителей ничего не знает о внедрении в своих школах многоязычных программ, а каждый пятый из респондентов ответил, что их школы не участвуют в этом процессе. Около трети преподавателей и почти 40% родителей признали, что они не имеют достаточной информации о многоязычном образовании, особенностях его реализации в школах. Выше трети респондентов имеют сомнения по поводу его преимуществ, его влияния на образовательные достижения учащихся и общее качество образования, наличия необходимых ресурсов в школах.

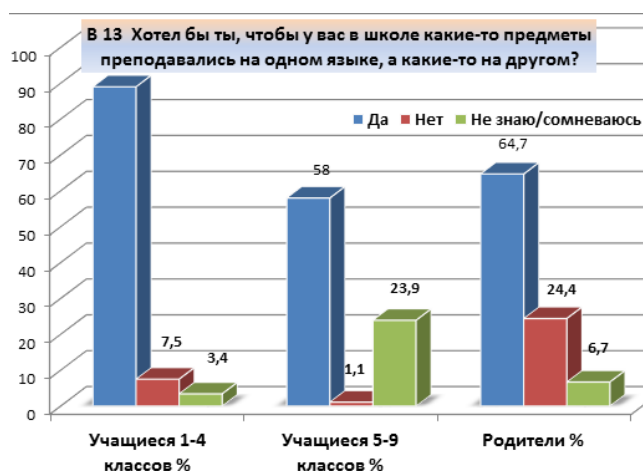
Обеспечение учебно-методическими материалами является еще одним из вопросов, наиболее часто упоминаемых в школах. Хотя во всех школах признали, что положение с учебниками на уйгурском языке улучшилось, тем не менее, отметили, что учебники по истории (8 класс) и математике (4 класс) не переведены и не опубликованы; нет электронных учебников и учебных материалов на уйгурском языке. Только часть учащихся, включенных в программы многоязычного образования, располагают учебниками на втором языке – казахском; недостаточно учебно-методических материалов для многоязычных программ. В большинстве школ имеются группы дошкольной подготовки с родным языком однако учебные материалы на уйгурском языке для этих групп отсутствуют.

Министерство образования и науки прилагает усилия для обеспечения непрерывности процесса языкового обучения на всех уровнях образования. В рамках данной стратегии вопрос функционирования языков национальных меньшинств в системе формального образования необходимо рассматривать адресно, в комплексе с изучением других языков.

В этой связи, обеспечение изучения родного языка в детских садах в местах их компактного проживания стало бы еще одним шагом к обеспечению преемственности в изучении родного языка, шагом к укреплению доверия и обеспечению баланса в изучении языков. В настоящее время детские сады функционируют, главным образом, на казахском и русском языках. Для изучения родного языка (уйгурского, узбекского) необходимы программы и учебные материалы.

Целесообразным представляется вопрос подготовки кадров для многоязычных детских садов с учетом языков национальных меньшинств.

Большинство учителей, родителей и учащихся, принявших участие в фокус-группах и анкетировании, поддерживают внедрение полиязычного образования, однако многие сомневаются в том, будет ли обеспечен баланс в использовании языков и как он будет соблюдаться в долгосрочной перспективе на практике.



Принятая в ноябре 2015 года новая Дорожная карта по развитию трехязычного образования на 2015–2020 годы является шагом вперед по укреплению единого образовательного пространства в Казахстане. Вместе с тем, тот факт, что в документе не упомянуты языки национальных меньшинств, де-факто используемые в качестве языков обучения в школах Казахстана, вызывает некоторые опасения у представителей данных этносов относительно перспектив использования данных языков в рамках многоязычных программ. К вопросам, которые нуждаются в дополнительном разъяснении и разработке можно отнести: изучение узбекского, уйгурского, таджикского языков в дошкольных учреждениях; стандарты их изучения и использования в качестве языка обучения в рамках трёхязычных программ; стратегию разработки учебных материалов и подготовки кадров на национальных языках в условиях многоязычного образования.

Расширение практики многоязычного образования обусловлено принятием дальнейших мер по координации данного процесса, мониторинга и оценки его результатов, сертификации программ многоязычных школ. Важно продолжить совершенствование методологии обучения государственному языку, а также разработку синхронизированного и стандартизированного обучения всем целевым языкам. При разработке учебно-методического обеспечения необходим комплексный подход, охватывающий преподавание языковых дисциплин и предметов, преподаваемых на родном языке и целевых языках.

Актуальным является вопрос планомерной организации подготовки педагогов для работы в условиях многоязычного образования, что предполагает разработку стандарта «педагог программ многоязычного образования» и введение ее в классификатор специальностей; совершенствование программ подготовки и переподготовки педагогических кадров для реализации программ многоязычного образования.

Многолетнее сотрудничество в рамках образовательных инициатив ВКНМ в Центральной Азии способствует выработке общих подходов в реформировании школ с обучением на языках национальных меньшинств, продвижению многоязычного образования в качестве устойчивого вектора образовательной реформы в странах региона.

НОВОЕ В БИБЛИОТЕКЕ

Руководство по проектированию и реализации многоязычных программ. / Авторы-составители: А. Стоянова, М. Глушкова. – Б. 2016



Руководство разработано на основе исследований и передовой педагогической практики, с учетом опыта сотрудничества ВКНМ со странами-участницами ОБСЕ в области многоязычного образования.

В нем представлены идеи и практические рекомендации по планированию, организации и управлению процессом внедрения многоязычного образования, а также опыт европейских и центральноазиатских стран в этой области.

Книга предназначена для менеджеров образования всех уровней, педагогов, исследователей и других категорий лиц, вовлеченных в процессы многоязычного образования.

Руководство разработано в рамках Центральноазиатской образовательной программы Верховного Комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств при финансовой поддержке Королевства Норвегия и Королевства Дания. Издано в рамках проекта Детского фонда ООН в Кыргызстане (ЮНИСЕФ) «Единство – в многообразии», финансируемого Фондом миростроительства ООН.

Презентация книги состоится 20 апреля в Гааге в рамках празднования Гаагских рекомендаций о правах национальных меньшинств на образование, ВКНМ ОБСЕ. Руководство планируется перевести на кыргызский и другие языки Центральной Азии.

Управление и сотрудничество в условиях многообразия: методическое пособие / Составители: А.А. Абдывасиева, Т. А. Матохина, Л.Г. Ставская – Е.: Махпринт, 2016. – 71 с.



Настоящее пособие является адаптацией двух пособий: «Методическое пособие для семинаров «Образование для социальной справедливости» и «Образование для социальной справедливости: Пособие по проведению тренингов для взрослых», которые были разработаны командой специалистов (психологов, педагогов, социальных работников, политиков в области образования) из разных стран мира.

Данное пособие можно использовать как для самостоятельного чтения, так и для проведения семинарских занятий, тренингов, мастер-классов и других видов обучения группы/коллективов, разработки собственных материалов в целях развития межкультурной чуткости и навыков эффективного взаимодействия в условиях многообразия.

Пособие издано на русском и кыргызском языках.

ISBN 978-9967-04-671-9

Строим будущее вместе: Учебный модуль по социальному партнёрству и проектной деятельности для школьных команд и молодёжных общественных объединений. / Сост. Наконечный А., Эсенгулова М. – Б.: Махпринт, 2016. – 58 с.



Учебный модуль включает материалы ранее разработанных тренингов для школьных команд по социальному партнёрству и проектной деятельности, которые прошли апробацию и получили положительную оценку учителей и учащихся целевых школ проекта «Укрепление школьных парламентов в целях улучшения участия детей в принятии решений на местном, региональном и национальном уровнях в Кыргызской Республике».

Учебный модуль адресован молодым людям школьного возраста, а также специалистам, работающим с молодёжью, которые нуждаются в консультации и поддержке для продвижения собственных инициатив в целях укрепления культуры добрососедства в условиях многообразия и многоязычия.

Модуль издан на русском и кыргызском языках.

ISBN 978-9967-04-694-8

Масликова Н.А. Играем, читаем – язык развиваем. Игрушки, книги и пособия для многоязычного образования. – Б., 2016. – 20 с.



Буклет является частью методического комплекса по внедрению многоязычного образования в детские сады и группы предшкольной подготовки общеобразовательных школ Кыргызстана, который помимо настоящего буклета включает «Калейдоскоп многоязычия: пособие по созданию многоязычной среды в дошкольных образовательных организациях Кыргызстана», «Мозаика многоязычия: пособие по созданию многоязычной среды в группах предшкольной подготовки» и «Эффективные инструменты многоязычного образования: методические рекомендации для практиков дошкольного образования».

Буклет адресован специалистам дошкольного образования и всем лицам, заинтересованным в развитии коммуникативных навыков детей до 7 лет.

Буклет издан на русском и кыргызском языках.

ISBN 978-9967-04-692-4

ОБМЕН ОПЫТОМ

РАЗВИВАЕМ СВЯЗНУЮ РЕЧЬ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В 4 КЛАССЕ КЫРГЫЗСКОЙ ШКОЛЫ

Н.П. Задорожная, Ч.М. Мусаева, Г.К. Таирова,
авторы учебника "Русский язык и чтение. 4 класс"
для школ с кыргызским языком обучения,
Кыргызстан

Развитие связной речи – одна из основных составляющих курса русского языка в начальной кыргызской школе. Под связной речью понимается способность ребенка передавать средствами изучаемого языка то, о чем он думает и что он чувствует; это также и способность ребенка узнавать новое и делиться этим новым со своими сверстниками и взрослыми. Собственно, для этого и изучается язык, в том числе и неродной.

Очень важно, чтобы на уроке связная речь формировалась в процессе живого содержательного общения. В этом случае ученик на практике убеждается, что слова, звуки, интонация ему нужны для того, чтобы его лучше поняли. Хочется предостеречь учителей от формального подхода к развитию у детей навыков связной речи. Часто можно наблюдать, как ученик тараторит заученное стихотворение, до конца не понимая, о чем же оно, или учащиеся перебивают друг друга во время беседы с учителем только для того, чтобы все были свидетелями их участия в разговоре. И неважно, что же именно было при этом сказано.

Чтобы избежать формального подхода в работе по развитию связной речи на неродном языке и чтобы ученик за начальный период обучения действительно овладел базовыми навыками русского языка, коммуникативными компетенциями, необходима особая организация процесса овладения иноязычным общением. Такая организация предполагает 2 направления в работе. Одно из них связано с совершенствованием артикуляционных навыков, пополнением словарного запаса ребенка, формированием грамматических навыков, а затем и компетенций. Другое направление – создание условий для формирования и активизации собственно речевой деятельности ребенка. Как известно, основными формами связной речи являются диалогическая и монологическая речь. При изучении неродного языка должна проводиться специальная целенаправленная работа по развитию обеих форм общения.

При развитии диалогической речи особое внимание уделяется формированию умения спрашивать, отвечать, объяснять и др. Развитие же монологической речи нацелено на то, чтобы ученик мог связно рассказать о чем-либо. При этом он должен уметь анализировать, опираться на существенные свойства того предмета, явления, о котором он говорит, устанавливать характер отношений между различными объектами и выражать все это в своей речи на изучаемом языке. В то же время для осуществления речевой деятельности и в той, и в другой форме ребенок должен уметь:

- подбирать адекватные слова для выражения своей мысли;
- строить простые и сложные предложения, использовать разнообразные средства связи слов в предложении, средства связи предложений между собой в тексте;
- озвучивать свои идеи в соответствии с произносительными нормами изучаемого языка.

Как видим, не смотря на то, что в работе по развитию речи выделяется два направления, они тесно взаимосвязаны между собой. Именно поэтому при разработке уроков по второму языку исследует исходить из тематического единства речевого материала, его доступности, учета

коммуникативных потребностей ребенка. Ведь языку мы обучаем прежде всего для того, чтобы наши ученики имели возможность посредством его получать новую информацию, обмениваться мыслями и чувствами в связи с ней, формировать свое представление о жизни, формировать свой личный опыт, делиться этим опытом с окружающими. В этом и заключается сущность коммуникативного обучения: на уроке русского языка в инонациональной аудитории язык должен осваиваться как средство речемыслительной деятельности. Главная задача учителя в этом случае – научить учеников участвовать в речевой деятельности, создать условия для активного общения на уроке.

Предлагаем вашему вниманию урок по развитию речи в 4 классе. На этом уроке предполагается работа по картине. От учащихся потребуется умение использовать имена прилагательные при описании картины. Для этого в самом начале урока можно провести творческий диктант: учитель называет существительные, к которым ученики должны подобрать слова, отвечающие на вопросы Какой? Какая? Какое? Какие? Слова, которые мы предлагаем использовать для упражнения: лето, куст, воздух, горы, настроение, жаворонок, кузнечик, тишина, трава, цветы, птицы и т. п.

Далее в учебнике предлагается комплекс заданий, который можно считать подготовительным к предстоящей творческой работе.

1. Почему мы говорим так?

Леса вечнозеленые Лето красное Трава зеленая

2. Подберите к словам антонимы.

<i>шум</i> –	...	<i>мокрый</i> –	...
<i>тихий</i> –	...	<i>отдых</i> –	...
<i>грустный</i> –	...	<i>редко</i> –	...

3. Составьте предложения и запишите их.

- 1) Мечтать, лето, каникулы, о, мальчик.
- 2) Жаворонок, звонкий, петь, песня.
- 3) Кузнечики, трава, в, прыгать.
- 4) Ветер, шуметь, в, трава.
- 5) У, хороший, он, настроение.

Работаем над произношением

Ранним утром солнце встало, Поднялось и запылало. Все уснувшее проснулось, Отряхнулось, встрепенулось; Над кустом взлетела птица, Над цветком пчела кружится. (Я. Щеголев. Ранним утром)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">С – Ц</div>
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">Пишем: поднЯлось, отряхнулось Произносим: Подн[И]лось, отр[И]хнулось</div>

Как видим, весь этот комплекс заданий объединяет единая речевая тема. Каждое из предложенных заданий демонстрирует функцию языковых единиц в связной речи. В итоге проведенная работа поможет ученику настроиться на предстоящее общение в классе, а учителю – снять трудности, с которыми ученик может встретиться во время предстоящей речевой деятельности.

Она начинается с рассматривания картины. Ученикам предлагается поделиться своими впечатлениями: «Что общего в содержании стихотворения и картины?» Это свободный обмен эмоциональным восприятием картины. И только потом мы приступаем к беседе по картине. Вопросы, предлагаемые в беседе, включают воображение ребенка. Это посылно благодаря предшествующей работе и особой атмосфере на уроке. Так удается избежать ситуации формального общения, включить детей в свободный обмен мнениями.

- 1) О чем думает мальчик?
- 2) Как вы думаете, что может услышать мальчик в горах?
- 3) Что он может увидеть в небе?
- 4) Какие запахи в горах?
- 5) Какое настроение появляется в такое время?



Б. Жумабаев. «Летом»

Беседа помогает активизировать диалогическую форму речи, а дома ученикам предстоит заняться монологической речью: все, что было озвучено и услышано на уроке, получит выражение в небольшом творческом эссе, для которого в учебнике дан зачин.

Рассмотрите картину. Продолжите рассказ. Опишите, что мальчик может увидеть и услышать в горах, какое у него настроение.

Акбар гостит у бабушки на джайлоо. Утром он убежал далеко в горы и спрятался в высокой зеленой траве...

Вот так, включая все уровни языка в работе над речевым материалом, через ситуацию естественной коммуникации мы активизируем развиваем связную речь ученика.

ISBN 978-9967-31-357-6

ЗАЧЕМ НУЖНЫ ВОПРОСЫ?

Н. Трофимова, Е. Исаева,
авторы учебных комплектов "Слово.
Русский язык как второй", для 6–9 кл.
Латвия

«Снова плохо отвечал. Ты что, не понял моего вопроса?» – говорит учитель. «Вопрос я понял, – отвечает ученик. – Мне кажется, Вы не поняли моего ответа». Старая шутка из школьной жизни не так уж смешна, если посмотреть на нее с точки зрения техники общения. В самом деле, как часто мы задаем вопросы; в разговоре восклицаем: «Ну что за вопрос? Конечно, да...»; советуемся по проблемам образования и ставим под сомнение необходимость очередного отчета или анализа. Задумываемся ли мы, что именно благодаря вопросам человек прокладывает мост в неизвестное? Это неизвестное может выглядеть привлекательно, а иногда может пугать. Все зависит от заданного вопроса.

Психологи описывают коммуникативное значение вопроса как «совокупность возможных альтернатив ответов, допускаемых этим вопросом». Следовательно, «хороший вопрос» – это такой вопрос, который допускает достаточно большое пространство возможных ответов. А будет ли вопрос хорошим, зависит от многих условий, в частности от цели – хотим ли мы получить новую информацию, уточнить имеющуюся, перевести разговор на другую тему, подсказать ответ, продемонстрировать свое мнение, оценку, позицию, настроить сознание и эмоции собеседника на определенный лад и т. д.

Говоря словами ученых, «умеющие мыслить умеют задавать вопросы». Некоторые учителя определяют, насколько их ученики умеют думать, по тому, как и какие вопросы они задают. Умение задавать продуманные вопросы – это тот навык, которому следует учить, поскольку большинство людей привыкли задавать вопросы, требующие при ответе на них лишь небольшого напряжения памяти.

Итак, вопросы нужны для того, чтобы ориентироваться в окружающем мире, и тот, кто умеет их задавать, ориентируется лучше, чем тот, кто не умеет.

Если человек учится и при этом не задает самостоятельно сформулированных вопросов, он не испытывает состояния завершенности, которое является основой для любой познавательной деятельности.

Сформулировав вопрос, мы берем на себя ответственность и за ответ.

Прежде чем научить учеников задавать вопросы, надо создать условия, необходимые для развития этого умения.

- Ситуацию, когда ученик не может ответить на вопрос, следует считать нормальной (если речь не идет о тестах и проверочных работах).

- Неверный ответ ученика – это не повод для негативных эмоций. Мы все постоянно сталкиваемся с затруднениями. Мы для того и учимся, чтобы их преодолеть.
- Учителю надо использовать больше открытых, творческих вопросов, на которые можно найти несколько возможных ответов и которые побуждают к дальнейшему диалогу.

- Чаще пользоваться вопросами, начинающимися я со слов: *Да, кстати, интересно...* и обращенными как бы ни к кому.

- Не следует вопросом заставлять учеников защищаться. При соответствующей интонации любой вопрос, начинающийся со слова *почему*, может пугать и ставить ученика в ситуацию оправдывающегося.

- У учеников должен быть выбор, и этот выбор они создают сами. Учитель организует работу таким образом, чтобы ученики могли составить «банк вопросов», определяющий затем зону поиска в изучении материала.

- И, конечно, сначала надо задать вопрос одновременно всем ученикам и только потом выбрать отвечающего.

У каждого учителя есть свои секреты мастерства и методические приемы, которые помогают учиться спрашивать. Рассмотрим некоторые.

1. Вопросительные слова

Этот прием можно использовать, организовав обсуждение в парах или группах по заданной теме. Учитель просит учащихся назвать различные понятия, связанные с темой, и записывает их в правую часть таблицы. В левую часть записываются вопросительные слова. После этого учитель предлагает за 5 минут сформулировать как можно больше вопросов, сочетая элементы обеих частей.

К примеру, обсуждение на тему, почему родители редко говорят то, что хотелось бы услышать.

Вопросительные слова	Понятия
Как? Что? Когда? Где? Какой? Каким образом? Почему? Зачем? Откуда? Сколько? И т. д.	Конфликт. Родители. Дети. Примирение. Непонимание. Плохое поведение. Деньги. Учеба, школа. Эмоции "через край" И т. д.

Примеры вопросов.

- Почему конфликт чаще всего начинают родители?
- Сколько нужно времени, чтобы разрешить конфликт?

- Когда эмоции начинают “бить через край”?
- Каким образом происходит примирение?
- Что является причиной непонимания двух сторон?

И т. д.

Наиболее интересные вопросы можно выбрать для обсуждения. Желательно, чтобы ученики могли обосновать свой выбор. Конечно, будет много вопросов общего плана, а какие-то останутся без ответа. Так или иначе, учитель имеет возможность получить объективные данные о наиболее интересных для учащихся проблемах (они, как правило, конкретно сформулированы и часто повторяются в вопросах).

2. «Толстый» и «тонкий» вопросы

Достаточно взглянуть на таблицу, чтобы понять сущность этого приема.

?	?
В эту часть таблицы записываем вопросы, на которые необходимо дать развернутый обстоятельный ответ.	В эту часть таблицы записываем вопросы, на которые можно ответить однозначно.
Как проходят соревнования (удачи, неудачи)? В какой спортивной форме находятся ведущие игроки? Какие пожелания?	Кто ведет репортаж? Откуда ведется репортаж? Какие команды участвуют в соревнованиях? Каков результат игры?

Этот прием широко известен и используется в следующих обучающих ситуациях:

- **для организации взаимопроса** – после прочтения текста (после изучения интенции) учащимся предлагается задать друг другу три “толстых” и три “тонких” вопроса;
- **для начала беседы** после прочитанного текста или по изученной интенции (теме). По вопросам учащихся можно судить об основных проблемах, которые их интересуют.
- **для определения вопросов**, оставшихся без ответов.

Ученики часто задают вопросы, не учитывая время, которое потребуется для ответа. Учителя такие вопросы могут называть неуместными и несвоевременными. Данный прием развивает умение оценивать уместность вопроса хотя бы по временному параметру.

3. Почему?

Прием строится по принципу «вредной» детской игры «Купи слона!». Диалог в игре может длиться бесконечно долго. Помимо выдержки и терпения он развивает умение найти такую словесную конструкцию, которая позволяет успешно выйти из сложной ситуации.

Можно попробовать использовать этот прием после ознакомления с текстом Ф. Кривина «Не тесно ли книгам стоять на полке?» (<http://quotesbook.info/parables/writing/Knigina-polke>).

- Почему книгам не тесно стоять на полке?
- ..., потому что я регулярно читаю.
- Почему ты регулярно читаешь?
- ..., хочу узнать больше.
- Почему ты хочешь узнать больше?
- ..., потому что хочу быть интересным собеседником.
- Почему ты хочешь быть интересным собеседником?
- ...

4. Ромашка Блума

Американский психолог и педагог Бенджамин Блум систематизировал вопросы по уровням познавательной деятельности (**знание, понимание, применение, анализ, синтез, оценка**).

• **Простые вопросы** – вопросы, отвечая на которые нужно назвать какие-либо факты, вспомнить или воспроизвести определенную информацию. Их часто используют при контроле. Например,

Какие еще картины привлекли Виктора Васнецова ты помнишь?

Почему художника привлекали фольклорные образы?

Какие слова образованы от того же корня, что и “сказка”?

• **Уточняющие вопросы.** Целью этих вопросов является предоставление человеку возможностей для обратной связи относительно того, что он только что сказал. Иногда их задают с целью получения информации, отсутствующей в сообщении, но подразумеваемой.

Например,

То есть ты говоришь, что ...

Если я правильно поняла, то ...

Я могу ошибаться, но, по-моему, ты сказал о ...

• **Интерпретационные (объясняющие) вопросы.** Обычно начинаются со слова почему. Эти вопросы направлены на установление причинно-следственных связей. Данный тип вопроса “срабатывает” тогда, когда в ответе присутствует элемент самостоятельности.

Почему интервью или письмо может быть любым типом текста?

Почему повесть называется «Гороскоп на январь»?

Почему мастеровой не смог сразу сказать о цели своего прихода?

• **Творческие вопросы.** Если в вопросе есть элементы условности, предположения, прогноза, то это творческие вопросы. Задание – ставить вопросы по ходу чтения текста хорошо реализует этот тип вопросов (например, тексты «Переоценка ценностей», «Тайна счастья» и др.).

Расскажи, что могло произойти в гимназии до заседания гимназистов.

Как изменится смысл текста, если в нем не будут названы условия или ситуация?

• **Оценочные вопросы.** Эти вопросы направлены на выяснение критериев оценки событий, явлений, фактов.

Как ты относишься к его поступку? («В спектакле...»)

Что в тексте реальность, а что – сказка? («Лесные разговоры»)

Чем отличается вранье от лжи? («Сокровище земли»)

• **Практические вопросы.** Такие вопросы направлены на установление взаимосвязи между теорией и практикой.

Как бы ты поступил на месте героя рассказа?

Бывало ли с тобой так, когда ты не мог сразу объяснить, зачем пришел?

В роли кого – адресата или адресанта ты выступаешь чаще всего?

Опыт использования этого приема показывает, что ученики всех возрастов понимают значение всех типов вопросов, т. е. могут привести свои примеры. Труднее учащимся даются творческие и практические вопросы. Если ученикам удается освоить технику использования вопросов, они начинают задавать их в самых разнообразных ситуациях.

Благодаря вопросам мы можем научить своих учеников лучше разбираться в коммуникативной ситуации и смотреть на нее под разными углами зрения.

Из кн.: Н. Трофимова, Е. Исаева К «Слову» сказать ...
Беседы с учителем. – Argads Zvaigzne ABC, 2010. – С. 15 – 17

ISBN 978-9934-0-1288-4

ГОСТЬ НОМЕРА

«КЛЮЧИ К ПОНИМАНИЮ»



Профессор Джеймс Бэнкс, директор центра мультикультурного образования в университете Вашингтон в Сиэтле, экс-президент американской ассоциации исследователей образования (AERA, 1997–1998 гг.). Один из самых цитируемых в мире ученых-педагогов, исследователь проблем поликультурного образования.

— Господин Бэнкс, как возникла теория поликультурного образования?

— ... Все началось более тридцати лет назад: я исследовал особенности взаимоотношений афроамериканцев с представителями других рас, затем — этнических меньшинств друг с другом. Исследования позволили выстроить теорию образования для поликультурного общества.

Смысл поликультурного образования в том, чтобы обеспечить равные возможности для всех общественных групп вне зависимости от их пола, расы, исповедуемой религии, этнической или социальной принадлежности.

— Но как это можно осуществить на практике? Как решить, например, проблему религиозной нетерпимости?

— В школе должны быть уроки о религии, но они не должны превращаться в уроки самой религии. Чувствуете разницу? Грань тут довольно зыбкая — учитель не всегда может отделить обучение от пропаганды. И часто детей пытаются учить именно религии. Ведь религиозные организации остаются очень влиятельными в обществе. ...

Каждая религиозная группа должна чувствовать, что ее убеждения уважают, что детям в школе безопасно. В демократическом обществе каждая группа должна иметь право следовать своим религиозным традициям в частной жизни, но не в общественной сфере.

— Есть ведь еще проблема обучения детей эмигрантов в поликультурном обществе.

— Действительно, это большая проблема во всем мире. Так, в США около 20 процентов населения сейчас составляют выходцы из испаноязычных стран, и очень многие из них с трудом говорят по-английски. Исследования показывают, что ассимиляция — это вопрос времени; чтобы она произошла, должно смениться три поколения. Но нельзя заставлять людей отказываться от родного языка. Пусть испаноязычные изучают английский, другие американцы могут изучать испанский, это только обогатит культуру обеих групп. ... Исследования показывают, что лучший способ создать и наладить отношения между группами разной расовой и этнической принадлежности — собрать их вместе. И не просто собрать, но и обеспечить равный статус в этих отношениях.

— Как это сделать?

— Здесь можно вспомнить эксперименты Луизы Коэн (университет Стэнфорда), которой удалось разработать целый ряд стратегий вовлечения школьников в совместную работу.

Для одного из экспериментов она собрала в одной аудитории детей-латиноамериканцев из малообеспеченных семей и белых, представляющих средний класс. Латиноамериканцам было предложено научить белых говорить по-испански — таким образом, у них появился особый статус, который позволил общаться им с белыми сверстниками на равных. На этом же был основан еще один эксперимент, в ходе которого афроамериканцы учили белых настраивать транзистор (сейчас техника шагнула вперед — наверное, они вместе настраивали бы айпод). Аналогичные эксперименты проводились и в других странах: так, в двуязычных школах Израиля маленькие израильтяне учили палестинцев идишу.

Эксперименты оказывались успешными: дети общались на равных, и это отражалось на их дальнейшем взаимодействии.

— Какими качествами должен обладать учитель, чтобы завоевать авторитет в классе, где собрались дети разных культур?

— Исследования показывают, что эффективность работы учителя мало связана с его расовой или этнической принадлежностью. К такому выводу пришел, например, Джулиан Фелл, изучавший обучение детей разных рас в школах Аляски.

Эффективность работы учителя зависит от целого ряда характеристик: в частности, от того, насколько он знаком с культурой детей в своем классе. Нельзя сказать, что раса совсем не имеет значения — скорее, она не должна иметь значения, если ты способен работать с детьми. Да, учителям, возможно, больше приходится подтверждать свое равнодушие к проблемам национального меньшинства, они должны проявлять больше инициативы в обучении.

— Какой должна быть школа, где успешно обучаются дети разных культур?

— Эффективные школы, где представители разных культур достигают одинаковых успехов в обучении, обладают целым рядом характеристик. Наиболее важная из них — наличие высоких ожиданий от ученика каждой группы, непредвзятость учителя. Он должен суметь вовлечь в совместные дискуссии и самих учеников, и их родителей.

— Как могут учителя из других стран воспользоваться опытом американских коллег по вопросам поликультурного обучения?

— К сожалению, у самих учителей обычно мало возможностей, чтобы приезжать для обсуждения проблем поликультурного образования на какие-либо встречи, тем более в другие страны. Но существует ряд международных организаций — например, Национальная ассоциация поликультурного образования (International Association of Multicultural Education), — с помощью которых мы стараемся сделать опыт учителей разных стран доступным их зарубежным коллегам. Издается много книг, распространяются результаты исследований.

— В чем, на ваш взгляд, будет состоять основная проблема взаимоотношений представителей разных наций в XXI веке?

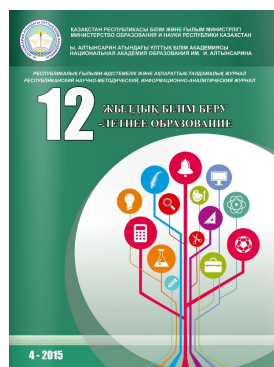
— В том, чтобы определить национальную идентичность. Кто такой настоящий русский, француз или американец? На этот вопрос уже сейчас очень трудно ответить.

Страны должны будут принять как данность, что их граждане принадлежат к самым разным культурным группам. Скажем, в США надо предоставить человеку возможность быть мусульманином, латиноамериканцем, афроамериканцем, но все равно оставаться представителем одной нации, быть одним из тех, кого называют «Great Americans».

*Автор Мария Салтыкова; Фото Никиты Бензорука; Подготовка для печати – Атанасия Стоянова
Полный текст: <https://www.hse.ru/news/recent/15279113.html>*

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

12-ЛЕТНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ | АРХИВ



На сайте Национальной академии образования представлен архив научно-методического и информационно-аналитического журнала «12 жылдық білім беру – 12-летнее образование», который издается с 2005 года. Тематическая направленность журнала связана с внедрением научно-методических разработок в практику учебных заведений системы среднего образования.

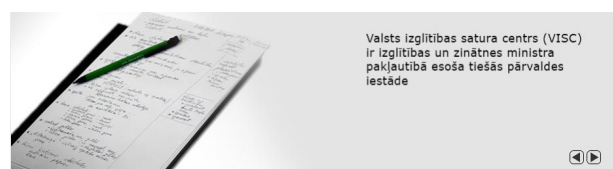
Основной целью журнала является организация научно-информационной и научно-методической коммуникации представителей научно-педагогической общественности по вопросам перехода на 12-летнее обучение.

В издании публикуются статьи, получившие положительное заключение, на 3-х языках – казахском, русском и английском – по следующим рубрикам: «Обновление содержания образования», «Вопросы воспитания: теория и практика», «Педагогическое мастерство» и «Успешный мировой опыт».

В рубриках рассматриваются программы, проекты по обновлению содержания образования Республики Казахстан, пути внедрения новых подходов, используемых при обучении и оценивании; освещаются различные аспекты воспитательного процесса подрастающего поколения, статьи, направленные на повышение воспитательного потенциала образовательного процесса, интеграция обучения и воспитания; рассматриваются педагогические технологии, современные теории и методики преподавания, проблемы преподавания отдельных предметов, педагогические ценности как средство формирования инновационной культуры, трехязычное образование, возможности использования ИКТ в обучении и др.

Подробнее: <http://nao.kz/magazine/fromorg/2/2>

VISC.GOV.LV

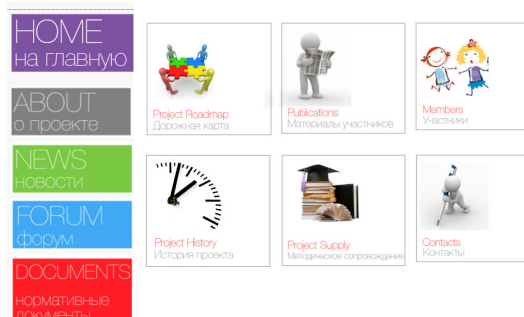


На сайте можно ознакомиться с опытом Латвии на разных уровнях образования в области общего и специального образования, профессиональной подготовки, образования по интересам и воспитания.

Здесь собраны методические материалы, материалы экзаменов по государственному и русскому языкам, материалы тестирования, опыт научно-исследовательской деятельности, законы и нормативные акты.

Подробнее: <http://www.visc.gov.lv/>

ПРОЕКТ “МНОГООБРАЗИЕ КАК ВОЗМОЖНОСТЬ”

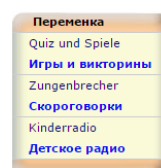


Главная цель проекта – развитие компетенций учителя и руководителя школы, которые необходимы для работы в поликультурном образовательном пространстве, для оказания поддержки другим педагогическим работникам. Теоретическая часть включает поликультурное образование детей, межкультурную компетентность учителя, позволяет понять связь между теорией и практикой в области многообразия.

Здесь можно ознакомиться с методическими разработками участников проекта, образовательными программами повышения квалификации, сетевыми проектами, статьями и презентациями, портфолио, школьными проектами и др.

Подробнее: <https://sites.google.com/site/diversityasanopportunity/>

RUSSISCH-FUER-KINDER.DE



На сайте собраны практические разработки педагогов России и зарубежья. Игры и сборники заданий, раскраски и сценарии – все предоставляется пользователям бесплатно. Здесь можно ознакомиться с работами ведущих педагогов разных стран: Игры и упражнения на формирование речи у ребёнка (Акишина. Россия); Упражнения на развитие речи и словарного запаса (сборник статей с примерами); Развитие творческого мышления (Ю. Емцева. г. Краснодар, Россия) Диалог как средство закрепления грамотности (И. Данилова. Гетеборг, Швеция); Использование картинок и раскрасок на занятиях по русскому языку (сборник раздаточного материала); Игры на занятиях русского языка (Е. Кудрявцева. Германия); Лингвистические и литературные викторины, КВН и прочее; Основные различия преподавания русского языка как родного и неродного (Е. Кудрявцева. Германия) и многое другое.

Подробнее: http://www.russisch-fuer-kinder.de/de_start/konspekt/

диалог

Информационно-методический вестник
о многоязычном и поликультурном
образовании в странах Центральной Азии

январь – март 2016

#9

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ:

Из видео победителей конкурса
«Наша школа – наше многообразие:
твоя история за 60 секунд», организованного
ВКНМ ОБСЕ и приуроченного к 20-летию юбилею
Гаагских рекомендаций: <http://www.osce.org/ru/node/236396>

РЕДАКЦИОННАЯ ГРУППА:

Стоянова А. П.
Глушкова М.Ю.
Саирова Г.А.
Каримова И.Х.
Булатова В.А. (выпускающий редактор)

Подписаться на электронную версию вестника, а также присылать свои замечания и рекомендации вы можете по адресу: dialog.ca@gmail.com

Приглашаем Вас к сотрудничеству и обмену информацией.

Вестник публикуется на сайте:
<http://edu-resource.net>

Содержание вестника может свободно использоваться и копироваться для образовательных и других некоммерческих целей при условии ссылки на авторов и настоящее издание.

Вестник выпускается в рамках Центрально-Азиатской образовательной программы ВКНМ ОБСЕ при финансовой помощи Королевства Дания и в сотрудничестве с министерствами образования стран-участниц, ЮНИСЕФ Кыргызстан и Центром социальной интеграции г. Бишкек.

ВКНМ ОБСЕ и редакция не несут ответственности за содержание авторских материалов.

Язык данного издания – русский.

ОБСЕ
ВКНМ

ЦЕНТРАЛЬНОАЗИАТСКАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВКНМ ОБСЕ

Образовательная программа ВКНМ ОБСЕ в Центральной Азии направлена на дальнейшее развитие Межгосударственного диалога по социальной интеграции и образованию национальных меньшинств в Центральной Азии, поддерживаемого ВКНМ ОБСЕ с 2006 года, и реализацию совместных инициатив по продвижению многоязычного и поликультурного образования.

За эти годы Межгосударственный диалог стал признанной платформой для развития регионального сотрудничества в области образования. Претворяемые в жизнь рекомендации, выработанные экспертами в рамках Диалога, способствуют также укреплению сплоченности общества в государствах Центральной Азии.

Образовательная Программа в Центральной Азии включает в себя ряд конкретных совместных мероприятий по обмену опытом и укреплению потенциала стран в образовании национальных меньшинств, а также предусматривает реализацию двусторонних страновых проектов.

Эффективное взаимодействие в рамках программы и ее соответствие потребностям стран-участниц призван обеспечивать Совет программы, в состав которого входят Национальные координаторы, назначенные министерствами образования.

С сентября 2014 года Верховный Комиссар по делам национальных меньшинств (ВКНМ) ОБСЕ приступил к реализации второго этапа Центральноазиатской образовательной программы, который продлится до середины 2017 года и охватит пять стран Центральной Азии – Казахстан, Кыргызстан, Узбекистан, Таджикистан и Туркменистан.



Социалдык интеграциялоо борбору
Центр социальной интеграции
Center for social integration policy

unicef